

EN

▲ Do not attempt to install this component without proper tools, training or know how. If you are unsure how to service or install this components, please take it and your bike to a trained bicycle technician.

ES

▲ Para su instalación exclusiva por un técnico especializado en bicicletas. No intente instalar este componente sin las herramientas adecuadas, capacitación y/o conocimiento del mismo.

▲ Si tiene dudas en como instalar o reparar este componente, por favor levelo junto a su bicicleta a un técnico especializado en bicicletas.

FR

▲ Pour être monté par un technicien du cycle formé, uniquement. Ne pas essayer de monter cette pièce sans les outils appropriés, sans formation ou connaissances nécessaires.

▲ Si vous n'êtes pas absolument sure de la procédure de montage, veuillez s'il vous plait, vous rapprocher d'un technicien du cycle correctement formé.

IT

▲ L'installazione/il montaggio deve essere eseguita da un meccanico qualificato. Non tentare di montare il componente se privi degli attrezzi necessari e se non a conoscenza delle procedure di installazione.

▲ Se non siete sicuri di come portare a termine il montaggio o la manutenzione del componente in oggetto rivolgetevi a un meccanico qualificato.

NL

▲ Alleen voor montage door gediplomeerd fietstechnicus. Probeer dit onderdeel niet zonder de juiste gereedschappen, opleiding en/of kennis te monteren.

▲ Breng uw fiets naar de specialist bij twijfel over juiste montage of onderhoud

JP

▲ 自転車整備士免許取得者による作業をお勧め致します。適切な工具と経験、知識無しにこの作業を行わないでください。

▲ もし不具合や疑問点がある場合は、最寄りのTERN正規販売代理店へお問い合わせください。

KR

▲ 본 상품의 장착은 반드시 숙련된 기술자에 의해 이루어져야 합니다. 관련된 전문 지식, 기능, 공구를 갖추지 않은 상태에서 작업을 시도해서는 안됩니다.

▲ 정비 또는 장착에 대한 방법을 확실하게 모를 시 숙련된 자전거 기술자에게 반드시 작업을 의뢰하시기 바랍니다.

TC

▲ 僅由受過訓練的技術人員的安裝。沒有適當的工具、培訓或知識，不要嘗試安裝該組件。

▲ 如果不知道如何維修或安裝該組件，請將它和自行車，交給受過訓練的技術人員處理。

SC

▲ 仅供受过专业训练的技师安装。没有适当的工具、培训、和专业的人士，不可尝试自行安装此组件。

▲ 如果您不确定如何维护或安装本组件，请携带此组件和您的自行车，到受过专业训练的技师处进行维护或安装。

GR

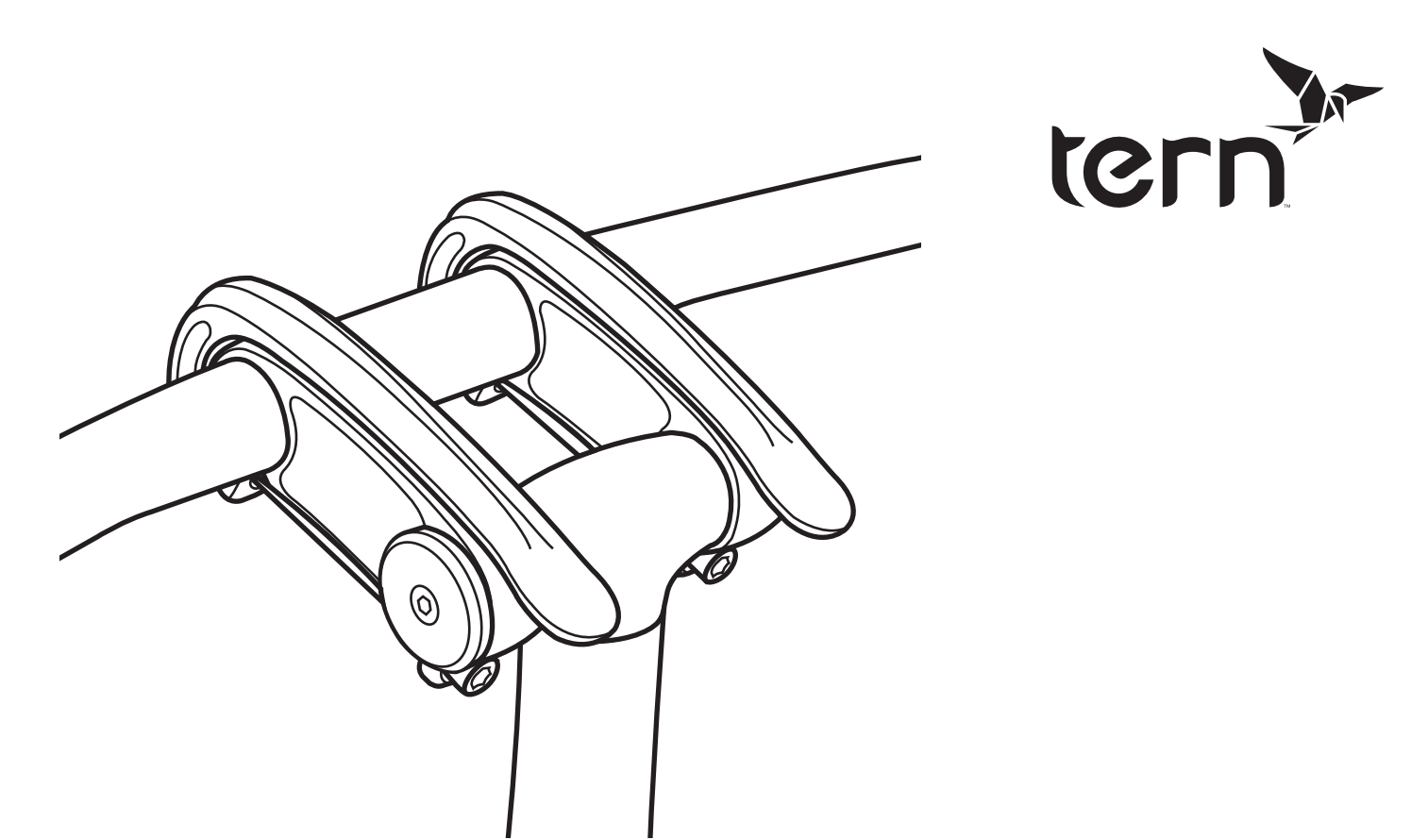
▲ Εγκατάσταση μόνο από τεχνικό ποδηλάτων. Μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε αυτό το εξάρτημα χωρίς τα κατάλληλα εργαλεία, εκπαίδευση ή/και γνώσεις.

▲ Εάν δεν είστε σίγουροι πως να επισκευάσετε ή να εγκαταστήσετε αυτό το εξάρτημα, απευθυνθείτε σε τεχνικό ποδηλάτων.

RU

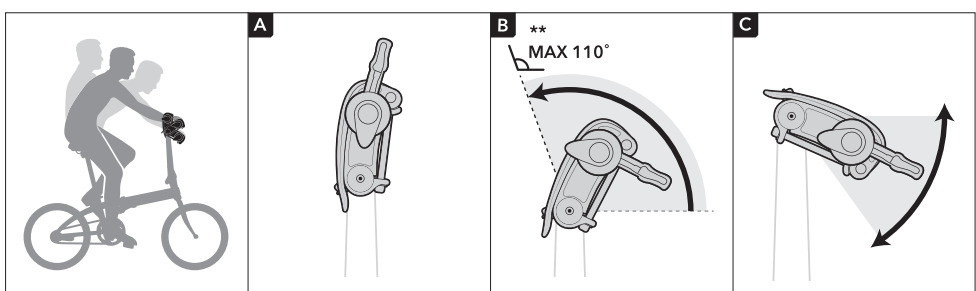
▲ Подлежит установке обученным веломаханником. Не пытайтесь установить данную деталь без соответствующих инструментов, опыта и/или знаний.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.



tern

Andros™ Quick-Release Adjustable Stem



EN Introduction

Without tools, the Andros Stem lets you adjust the height, angle and handlebar orientation—so you can adapt to different riding conditions and get the most comfortable fit.

Basic Operation

Aim

How to use the stem

Instructions

A. To fold and store your bike, align the Andros Stem with the Handlepost.
B. For bike touring or comfort, tilt the Andros Stem slightly upward.
C. For fast road riding, angle the Andros Stem slightly downward.

Positions between these two extremes can also be used.

▲ Do not adjust Andros Stem backwards beyond 110 degrees.

▲ Adjusting the Andros Stem backwards beyond the vertical position may have an adverse effect on steering.

▲ Adjusting the Andros Stem backwards beyond the vertical position may have an adverse effect on steering.

ES Introducción

Sin necesidad de herramientas, el vástago Andros le permite ajustar la altura, el ángulo y la orientación del manillar-asi lo podrá adaptar a las diferentes condiciones de manejo y obtener una experiencia más confortable.

Uso Básico

Objetivo

Uso diario

Instrucciones

A. Para plegar y guardar su bici, alinee el Vástago Andros con el soporte del manubrio.
B. Para el paseo o confort, incline el vástago Andros ligeramente hacia arriba.
C. Para velocidad, travesía de camino, incline el vástago Andros ligeramente hacia abajo.

Cualquier posición entre esos dos puntos puede ser utilizada.

▲ No ajustar la potencia Andros a más de 110 grados hacia atrás. **Máximo 110°

▲ Ajustar el Vástago Andros hacia atrás más allá de la posición vertical puede tener un efecto adverso en el manejo.

▲ Ajustar el Vástago Andros hacia atrás más allá de la posición vertical puede tener un efecto adverso en el manejo.

FR Présentation

Sans aucun outil, la potence Andros vous permet d'ajuster hauteur, angle et orientation de votre cintre/guidon, afin d'adapter votre position à différentes conditions de conduite et d'assurer une conduite des plus confortables.

Fonctionnement de base

Objectif

Utilisation quotidienne.

Instrutions

A. Pour plier et ranger votre vélo, alignez votre potence Andros avec votre cintre/guidon.
B. Pour une conduite confortable ou pour de longues randonnées, inclinez la potence vers le haut.
C. Pour une conduite sportive, sur route, ajustez l'angle de la potence légèrement vers le bas.

L'ensemble des positions entre ces deux extrêmes peuvent également être utilisées.

▲ N'ajustez pas la potence Andros en arrière au delà de 110 degrés. **Maximum 110°

▲ Ajuster la potence Andros vers l'arrière, au-delà de la position verticale, peut avoir un effet adverse sur la direction.

▲ Ajuster la potence Andros vers l'arrière, au-delà de la position verticale, peut avoir un effet adverse sur la direction.

IT Introduzione

Senza richiedere l'uso di attrezzi, l'attacco manubrio Andros ti permette di regolare l'altezza, l'angolo e l'orientamento del manubrio. In questo modo puoi adattare la posizione in sella alla guida e ottenere il miglior confort di marcia.

Operazioni essenziali

Scopo

Utilizzo quotidiano

Istruzioni

A. Per piegare e riporre la tua bicicletta, allinea l'attacco manubrio Andros con il manubrio
B. Per l'uso cicloturistico o per avere una postura comoda, ruota l'attacco manubrio Andros leggermente verso l'alto
C. Per andature veloci, ciclismo su strada, orienta l'attacco manubrio leggermente verso il basso.

Possono essere scelte posizioni intermedie a questi due estremi.

▲ Non regolare l'andros stem oltre i 110 gradi all'indietro. **Massimo 110°

▲ La regolazione dell'attacco manubrio Andros indietro oltre la verticale del piantone sterzo può compromettere il comportamento dello sterzo della bicicletta.

▲ La regolazione dell'attacco manubrio Andros indietro oltre la verticale del piantone sterzo può compromettere il comportamento dello sterzo della bicicletta.

NL Inleiding

Met de Andros stuurpen kun je hoogte, hoek en stuurinstelling zonder gereedschap aanpassen. Zo kun je onder alle omstandigheden de meest comfortabele zithouding bereiken.

Basis instelmogelijkheden

Doel

Dagelijks gebruik

Handleiding

A. Om de fiets te vouwen en op te bergen; zet de stuurpen in de v erticale stand
B. Voor touren of comfort; buig de stuurpen naar boven
C. Voor snel rijden, buig de stuurpen naar beneden

Posities tussen deze twee extremen, kunnen natuurlijk ook ingesteld worden.

▲ Stel de Andros Stem niet meer dan 110 graden achterwaarts in. **Maximaal 110 °

▲ Het instellen van de Andros stuurpen, achterwaarts over de verticale positie, kan nadelige effecten op het sturen hebben.

▲ Het instellen van de Andros stuurpen, achterwaarts over de verticale positie, kan nadelige effecten op het sturen hebben.

JP 紹介

アンドロシステムは、工具なしで角度変更が可能なステムです。自分に最適な乗車ポジションをワンタッチで調整することが出来る優れたアクセサリです。

基本事項

使用目的

日常使用に最適です

使用方法

A. 折りたたむ際は、アンドロシステムをハンドルポストと同じ方向に向けてください
B. ツーリング等ゆったりとしたポジションを取る際は上に向けてください。
C. よりスポーティーに乗車したいときは前方側に調整してください。お好みのポジションが見つかるはずです。

どちらのポジションも一つのステムで可能なので大変便利です。

▲ 110度以上の角度で後方に調整しないでください。

▲ 手前に向けて設定するのは、乗車バランスが崩れるため危険です。お控えください。

▲ 本商品の 장착は 반드시 숙련된 기술자에 의해 이루어져야 합니다. 관련된 전문 지식, 기능, 공구를 갖추지 않은 상태에서 작업을 시도해서는 안됩니다.

▲ 정비 또는 장착에 대한 방법을 확실하게 모를 시 숙련된 자전거 기술자에게 반드시 작업을 의뢰하시기 바랍니다.

TC

▲ 僅由受過訓練的技術人員的安裝。沒有適當的工具、培訓或知識，不要嘗試安裝該組件。

▲ 如果不知道如何維修或安裝該組件，請將它和自行車，交給受過訓練的技術人員處理。

SC

▲ 仅供受过专业训练的技师安装。没有适当的工具、培训、和专业的人士，不可尝试自行安装此组件。

▲ 如果您不确定如何维护或安装本组件，请携带此组件和您的自行车，到受过专业训练的技师处进行维护或安装。

GR

▲ Εγκατάσταση μόνο από τεχνικό ποδηλάτων. Μην επιχειρήσετε να εγκαταστήσετε αυτό το εξάρτημα χωρίς τα κατάλληλα εργαλεία, εκπαίδευση ή/και γνώσεις.

▲ Εάν δεν είστε σίγουροι πως να επισκευάσετε ή να εγκαταστήσετε αυτό το εξάρτημα, απευθυνθείτε σε τεχνικό ποδηλάτων.

RU

▲ Подлежит установке обученным веломаханником. Не пытайтесь установить данную деталь без соответствующих инструментов, опыта и/или знаний.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

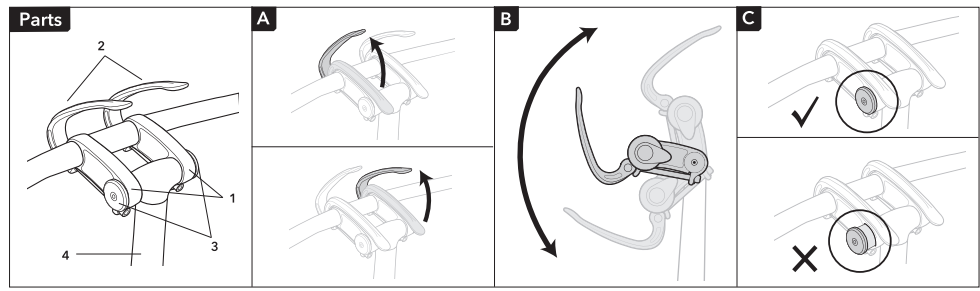
▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете, как устанавливать или обслуживать данную деталь, пожалуйста, обратитесь за помощью к обученному веломаханнику.

▲ Если вы не знаете,



NU Hoek instellen

Doel

Instelling van de Andros stuurpen, alsook de hoogte en de hoek van het stuur instellen.

Delen

(1) Twee Andros klemmen, (2) twee Andros hendels, (3) T-bar eindkapjes. (4) De Andros voorbouw past op aan de Physis™ 3D T-Bar stuurpen.

Handleiding

A. Lift eerst de ene Andros klemhendel, daarna de andere.
B. Plaats nu de Andros voorbouw en stuur in de gewenste positie. Sluit nu de Andros Klem hendel.
C. Zeker stellen dat de T-bar-endeekappen juist gemonteerd zijn. 3mm inbus-sleutel.
(1) Zeker stellen dat, dat de Andros klemmen correct aan de T stuurpen zijn bevestigd. De endeekappen moeten aan de buitenkant van de klemmen liggen.
(ii) In het geval dat ze te los zitten; gebruik een 3mm inbus om de kapjes aan te draaien (met 2 N-m)

Aanwijzing: Als je een krakend geluid hoort; smeer beiden zijden van de bronzen klemmen, alsook de conussen. Niet de draad van de moeren smeer!

▲ **Smeer niet de contactvlakken tussen het stuur en de Andros klemmen of tussen de Andros klemmen en de T-bar. Het is erg belangrijk dat deze vlakken schoon blijven, om ongewild verdraaien van het stuur te voorkomen.**

▲ **Rij niet als de klemmen niet volledig dichtgeklapt zijn. Stop altijd, als je iets vreemds in de besturing voelt.**

▲ **Voor je wegrijdt; check altijd de remmen en de versnelling**

角度調整

目的

アンドロシステムの角度を調整します。

パーツ構成

(1) クランプ, (2) レバー, (3) T-Barプラグ, (4) T-Bar/ハンドロシステムに装着可能です

使用方法

A.ひとつのレバーを持ち上げ、その後もう片方のレバーを持ち上げてください。
B. アンドロシステムとハンドルバーを最適な高さで角度にあわせてください。レバーを閉じてください。
C. エンドプラグ等がしっかりと固定されているか確認します。3mm ヘキサゴンレンチ（六角レンチ）。
(i) 以下の項目を確認してください。アンドロシステムはT-Bar/ハンドロポストに装着してください。左右の高さが均等か、締め付けは緩くないか確認してください。エンドプラグキャップはT-Barの外側（アンドロシステム装着後）に付けられなければなりません。
(ii) 緩んでいる場合は、3mmの六角レンチを使用し2Nmの強さで締め付けてください。

注意: もし金属が擦れる音が鳴る場合は、ブロンズのシムにグリスを塗ってください。ネジ部（特にねじ切り部）にグリスが付かないようにご注意ください。

▲ アンドロシステムとハンドルバー、アンドロシステムとハンドルポスト（T-Bar）の接触面にはグリス等を塗らないでください。泥やほこりなどで汚れると可動の際に入り込み正しく締め付けられなくなりますので、ゴミ等は常に取り除くようにしてください。

▲ アンドロシステムが開いた状態で乗車等をしないでください。また、乗車中に角度調整等を行なわないでください。調整する際は必ず乗車を止め、しっかりと締まっているか確認した後に乗車ください。

▲ 乗車する前には、シフトレバーやブレーキレバーの位置が操作出来る位置にあるか確認した上で乗車してください。

KR 각도 조정

목표

안드로스 스템의 각도를 조절하고, 핸들바의 높이와 방향을 조정합니다.

부품

(1) 2개의 안드로스 클램프, (2) 두개의 안드로스 레버, (3) T-bar 엔드 플러그, (4)안드로스스템은 파이시스 3D T-Bar 핸들포스트 에 맞습니다.

설명

A. 안드로스 레버 한 개를 올려주라, 다른 안드로스 레버를 올려줍니다.
B. 안드로스 스템과 핸들바를 돌려서 원하는 높이와 각도를 맞춰줍니다. 안드로스 레버를 모두 닫아줍니다.
C. 엔드 플러그가 올바르게 안전하게 설치되었는지 확인합니다. 3mm 헥스 키,
(i) 안드로스 클램프가 파이시스 3D T-Bar 핸들포스트와 나란히 정렬되었는지 확인합니다. 두개의 안드로스 클램프는 T-bar 안쪽 모서리에 단단히 수평으로 고정되어야만 합니다. 엔드-플러그 캡은 클램프의 바깥쪽 모서리에 놓여야만 합니다.
(ii) 만약 일침하게 조여졌다면, 3mm 헥스 키를 사용하여 플러그를 풀어주고, 플러그를 완전히게 끼운후로 2N-m 의 토크로릭 조여줍니다.

노트: 베그덕 거리는 소리가 들린다면 청동빛 심의 양쪽면과 피트 안쪽에 윤활유를 발라줍니다. 볼트 나사산에는 윤활유가 묻지 않도록 해주십시오.

▲ 핸들바와 안드로스 클램프 사이의 포면 또는 안드로스 클램프와 T-bar 사이의 포면에 기름이 묻지 않도록 해주십시오. 이런부위를 깨끗하게 유지하는 것은 안드로스 스템이 의도치 않게 움직이지 않도록 막아주는 데 매우 중요합니사.

▲ 안드로스 레버가 완전히 또는 부분적으로 열려있는 상태로 자전거를 타지 마십시오. 안드로스 스템을 조정하기 전에 완전히 주행을 멈춰주십시오.

▲ 주행전에 기여와 브레이크 레버를 쉽게 조절할 수 있는 확인하십시오

TC 角度調整

目的

調整Andros立管之角度、及車把手的高度與方位。

零件

(1) 二個Andros束仔, (2) 二個Andros調整桿, (3) T-Bar尾塞, (4) Andros立管位在T形鑿面上

說明

A. 舉起一Andros調整桿，並將另一調整桿也舉起。
B. 轉動Andros立管及車把手至想要的高度與角度。 關上Andros 調整桿。
C. 為騎行安全，確保尾塞妥當安裝。3mm 六角扳手。
(i) 檢查Andros束仔與Physis 3D T-Bar車把手成直線，二個Andros束仔應與T-bar內側邊緣齊平並緊貼。尾塞應位於束仔外側邊緣。
(ii) 若是鬆開或未齊平，則使用一3 mm六角扳手鬆開尾塞，將尾塞完全塞入並鎖緊螺絲至2 Nm扭力值。

注意: 若您聽見尖銳的摩擦聲，潤滑鋼墊片兩側及軸軸內側。請不要潤滑螺絲的螺紋。

▲ **請勿潤滑Andros束仔與車把手間，或與T-Bar的接觸面。將這些接觸面保持乾淨是非常重要的，如此才能有足夠的抓力以預防Andros立管移動。**

▲ **請勿於Andros立管全展開或半開時騎行你的愛車。需要調整Andros立管時請務必停下你的愛車。**

▲ **騎乘前，請先確認你能輕鬆的操作變速及煞車把手。**

CG 角度调整

目的

同步調整Andros龙头车把手的高度与角度。

零件

(1) 两个Andros本体夹具, (2) 两个Andros快拆杆, (3) T-把把尾端塞. (4) Andros龙头通用在Physis™ 3D T型把立管

操作说明

A. 分别向上扳开两边的Andros快拆杆。
B. 转动Andros龙头及车把手调整到您想要使用的高度及角度。 扣上Andros 快拆杆将其固定。
C. 为了安全起见，请确认把尾端塞正确安装。3 mm 内六角扳手。
(i) 确认Andros本体夹具与Physis 3D T型把立管的相对位置是正确的。两个Andros 夹具必须全部靠紧T型把内侧边缘。把尾端塞盖也应确实靠在外侧固定住。
(ii) 假如有松动的状况。使用3 mm 内六角扳手先将其放松，然后推入靠塞再锁紧螺丝到2 N-m(牛顿米)。

注意: 假如您听到异响声音，请在轴心的铜垫片内侧涂上润滑油。请不要将油脂涂在螺丝纹路上。

▲ **请不要将润滑油涂在Andros本体夹具与车把以及T型把接触的内侧表面。关键是要保持这些表面干净才有足够的扣住面积。防止Andros龙头在不注意的状况下松动。**

▲ **请不要在Andros龙头任何一边快拆杆打开的状况下骑乘自行车。而且要在车辆完全停止时才能操作调整Andros龙头。**

▲ **车辆骑乘前，请务必确认可以容易的操作刹车及变速系统。**

GR Ρύθμιση γωνίας

Σκοπός

Ρυθμίστε την γωνία του λαμπού Andros καθώς και το ύψος και τον προσανατολισμό.

Μέρη

(1) Δύο κολιέ Andros, (2) δύο λεβιέςδες Andros, (3) τρεις T-Bar τάτες. (4) Ο λαίμος Andros ταιριάζει στους λαίμους Physis™ 3D T-Bar

Εισαγωγή

A. Υψώστε το πρώτο λεβιέ του Andros και στην συνέχεια τον δεύτερο. Κλείστε το λεβιέ του Andros.
B. Περιστρέψτε το λαίμό Andros και το τμήν στο επιθυμητό ύψος και γωνία. Κλείστε το λεβιέ του Andros.
C. Βεβαιωθείτε ότι οι τάτες έχουν εγκατασταθεί σωστά για λόγους ασφαλείας. Κλείδι 3 mm hex.
(i) Ελέγξτε ότι το κολιέ Andros είναι ευθυγραμμισμένο με το Physis 3D T-Bar. Τα δύο κολιέ Andros θα πρέπει να είναι πλήρως και σφικτά τοποθετημένα εντός του εξωτερικού περιθωρίου του T-Bar. Οι τάτες θα πρέπει να είναι ελέγχουν του εξωτερικού περιθωρίου του κολιέ.
(ii) Εάν είναι χαλαρό, χρησιμοποιείστε ένα κλείδι 3mm hex για να ρυθμίσετε τις τάτες. Στην συνέχεια, εισάγετε τις τάτες πλήρως και σφίξτε έως το 2 N-m.

Σημείωση: Εάν ακούσετε τρίξιμο, λιπάνετε και τις δύο πλευρές των ροδελών καθώς και το εσωτερικό του ρίντ. Μην λιπαίνετε τις βόλτες από τις βίδες.

▲ **Μην λιπαίνετε τα σημεία επαφής μεταξύ του λαίμου και του κολιέ Andros ή μεταξύ του κολιέ Andros και του T-bar. Είναι σημαντικό να παραμεινουν αυτές οι επιφάνειες καθαρές ώστε να αποφευχθεί ανεπιθύμητη μετακίνηση του λαίμου.**

▲ **Μην οδηγείτε το ποδήλατο με το λεβιέ Andros πλήρως ή μερικώς ανοιχτό. Να σταματάτε πάντα το ποδήλατο πριν επιχειρήσετε τη ρύθμιση του λαίμου Andros.**

▲ **Πριν ξεκινήσετε την οδήγηση, ελέγξτε ότι μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα συστήματα φρένων και ταχυτήτων κανονικά.**

RU Регулировка угла наклона

Предназначение

Отрегулируйте угол наклона выноса, отрегулируйте высоту и положение руля.

Части

(1) Две защелки Andros, (2) Два рычага Andros, (3) Заглушки T-Bar. (4) Вынос Andros крепится к рулевой колонке Physis™ 3D T-Bar Handlepost

Инструкция

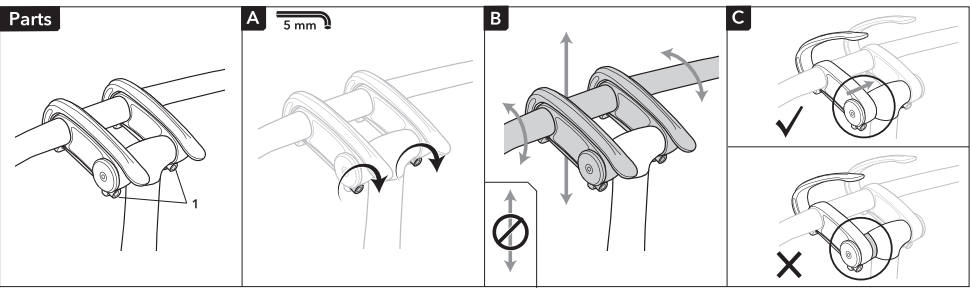
A. Поднимите один рычаг Andros, затем поднимите второй рычаг Andros.
B. Расположите вынос Andros и руль под требуемым углом и на желаемой высоте.Закройте рычаг Andros.
C. Убедитесь, что заглушки руля установлены корректно и выполнят свою защитную функцию. Шестигранный ключ на 3 мм
(i) Проверьте чтобы рычаги выноса Andros были расположены вровень с T-образной ответной частью колонки Physis 3D. Оба рычага Andros должны крепко держаться за края ответного крепления на колонке. Заглушки на колонке должны находится напротив внешней части рычагов.
(ii) Если рычаги закрываются не плотно и не обеспечивают должной прижимной силы, ослабьте вставки с помощью шестигранного ключа на 3 мм. Затем протолкните вставки глубже в руль и затяните с усилием с 2 N-m.

NOTE: Если вы слышите скрип, смажьте обе стороны бронзовых прокладок прижимного механизма. Также необходимо смазывать сам механизм. Не смазывайте резьбы болтов.

▲ **Не смазывайте контактные поверхности между выносом и рулем или выносом и рулевой колонкой во избежание ослабления сцепления и предотвращения случайного проворачивания.**

▲ **Не используйте велосипед с открытыми или не до конца закрытыми рычагами выноса Andros. Никогда не пытайтесь отрегулировать высоту руля или угол наклона выноса на ходу.**

▲ **После настройки, перед поездкой, убедитесь, что вы можете свободно оперировать тормозами и рычагам переключения передач.**



EN Tightness Adjustment

Aim

Tighten the Andros Stem for safety

Tools Required

5 mm hex key

Parts

(1) 2 x Andros Adjustment Bolts.

Instructions

A. Close Levers
B. Tighten Adjustment Bolts to a max torque of 8 Nm using a 5 mm hex key. Tighten using 1/4 turns, testing after each turn to check that Levers feel stiff—but not too stiff.
C. Try to rotate the Handlebar and press down on the Andros Stem. If there is movement, tighten Adjustment Bolts again or ask your dealer for help.
D. Per Step B of Angle Adjustment, check that Andros Clamps are aligned with Physis 3D T-Bar Handlepost and that T-Bar End Plugs are resting against the outer edge of Andros Clamps.

▲ The amount of torque should vary from rider to rider, as this determines how stiff the Levers feel to open and close.
▲ Do not exceed 8 Nm of torque.
▲ Do not tighten when Levers are open.

ES Ajuste de presión

Objetivo

Presión del Vástago Andros para seguridad.

Herramientas necesarias

Llave hexagonal de 5mm.

Partes

(1) Pernos ajustables Andros

Instrucciones

A. Cerrar palancas.
B. Ajustar los Tornillos de Ajuste a un torque máximo de 8 Nm utilizando una llave hexagonal de 5 mm. Ajustar haciendo de a ¼ de gira, probando luego de cada ajuste para comprobar que las palancas estén ajustadas- pero no demasiado.
C. Intentar girar el manubrio y aplicar presión sobre el Andros Stem. Si aún se mueve, ajustar los Tornillos de Ajuste nuevamente o pedir ayuda a un Dealer.
D. En el Paso B de Ángulo de Ajuste, comprobar que las Abrazaderas Andros se encuentran alineadas con el Poste de Manubrio Physis T-Bar y que las Gomas de Cierre se encuentren en el borde exterior de las Abrazaderas Andros.

▲ El monto de torque puede variar de ciclista a ciclista, esto determina la dureza de las Palancas al abrir y cerrar.
▲ No exceder los 8 Nm de torque.
▲ No ajustar cuando las palancas están abiertas.

FR Serrage

Objectif

Serrer convenablement la potence Andros pour des raisons de sécurité.

Outils requis

Clé hexagonale (clé Allen) 5 mm.

Pièces

(1) Boulons d’ajustement Andros

Instructions

A. Fermez les leviers
B. Utilisez une clé Allen de 5 mm pour serrer les boulons d’ajustement avec une fore de serrage maximum de 8 Nm. Resserrez graduellement par pour de tour et vérifiez à chaque fois que les leviers soient fermement fermés, mais pas trop.
C. Essayez de faire pivoter le cintre/guidon et appliquez une pression vers le bas. Si le cintre ou la potence pivote, resserrez une nouvelle fois les boulons d’ajustements ou, en cas de doute, demandez l’aide de votre revendeur.
D. Selon l’étape B de l’Ajustement de l’angle, vérifiez que les deux attaches de la potence Andros soient bien alignées avec la potence Physis 3D T-bar et que les embouts de la barre en T touchent bien les extrémités de la barre en T et la potence Andros.

▲ La force de serrage varie d’un cycliste à un autre, puisqu’elle détermine la fermeté des leviers, ressentie lors de la fermeture et de l’ouverture.
▲ Ne pas excéder une force de serrage de 8 Nm.
▲ Ne pas reserrer lorsque les leviers sont ouverts.

IT Regolazione della tensione di chiusura

Scopo

Registare la tensione di chiusura dell’attacco manubrio Andros per garantire la sicurezza di utilizzo.

Attrezzi richiesti

Chiave a brugola da 5 mm.

Parti

(1) Bullone di regolazione Andros

Istruzioni

A. Chiudi le Leve.
B. Serra i bulloni di regolazione ad una coppia di serraggio massima di 8 Nm usando una chiave a brugola di 5 mm. Procedi con 1/4 di giro alla volta , verificando dopo ogni 1/4 di giro che la Leva sia chiusa bene ma non eccessivamente dura da azionare.
C. Prova a ruotare il manubrio a spingi verso il basso sull’attacco manubrio Andros. Se c’è del movimento serra i bulloni nuovamente o chiedi aiuto al rivenditore di fiducia.
D. Sempre seguendo la procedura di cui al punto B, verifica che i bracci dell’attacco manubrio Andros siano allineati con la parte a T del piantone Physis e che le estremità esterne della parte a T del piantone siano allineate a fianco dei bracci dell’attacco Andros.

▲ La coppia di serraggio può variare da persona a persona dal momento che ciò determina la forza di azionamento delle leve.
▲ Non serrare ad una coppia superiore agli 8 Nm.
▲ Non effettuare il serraggio quando le leve sono aperte.

NU Instelling klemkracht

Doel

Zekerheid door door juiste Klemming.

Benodigd gereedschap

5 mm inbus-sleutel.

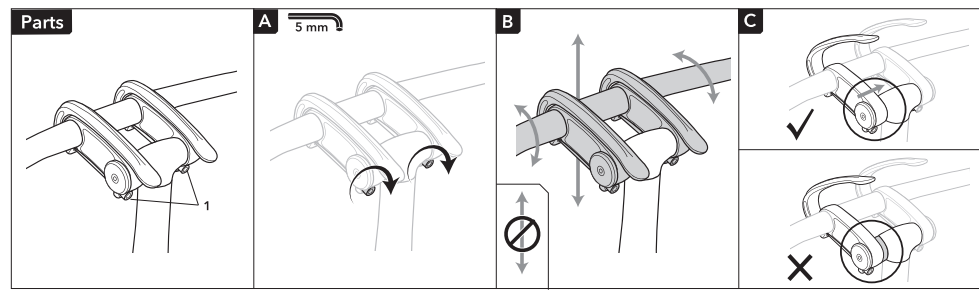
Delen

(1) Andros afstelbouten

Handleiding

A. Sluit hendels.
B. Draai de Andros afstelbouten met een maximaal draaimoment van 8 N-m met een 5 mm inbus. Draai telkens aan met 1/4 slag. Na elke draai testen of de klemming strak is- maar niet te strak.
C. Probeer het stuur te draaien en naar beneden te drukken. Als er speling is, draai de bouten wederom aan, of vraag uw dealer om hulp.
D. Bij stap B, als de hoek ingesteld wordt; controleer of de Andros klemmen in lijn staan met de Physis 3D T-Bar stuurpen en dat de T-bar eindkapjes op het uiterste einde van de Andros klemmen rusten.

▲ Hoe strak de klemming aanvoelt/hoewel draaimoment er gebruikt wordt, varieert van rijder tot rijder.
▲ 8 Nm aandraaimoment mag niet worden overschreden.
▲ Niet aandraaien als klemmen openstaan.



PF 締め付け確認

目的

安全のための締め付け具合の確認

使用工具

5 mm ヘキサゴンレンチ（六角レンチ）

パーツ

(1) アンドロシステム調整ボルト

使用方法

A. レバーを閉じます。
B. 5mmの六角レンチを使って、最大8N-mのトルクで調整ボルトを締めてください。レバーの感触を確認するために1/4回転回して調整してください。
C. ハンドルを回転させたり、ハンドルバーを下に押し付けてたりしてください。もしハンドルバーが動くようであれば再度調整ボルトを締めめるか、正規販売店に連絡してください。
D. 角度調整のStep BでアンドロスクランプがPhysis 3D T-Bar/ハンドルポストの終端に設置されていることを確認してください。

▲ レバー閉閉時の感触はライダーによって変わるため、適したトルクで調整してください。
▲ 8N-mのトルクを上回らないで下さい。
▲ レバーが開いている状態で、締め付けしないで下さい。

KR 조정 조정

목표

안드로스 스템을 안전하게 조여줍니다.

필요한 도구

5mm 헥스 키

부품

(1) 안드로스 조정 볼트

설명

A. 레버를 닫아줍니다.
B. 5mm 육각렌치를 사용하여 최대 허용 토크 8 Nm 로 조절 볼트를 조여줍니다. 1/4 씩 돌려주며 조여주고 레버가 단단히 조여졌는지 확인합니다 – 단, 너무 퉁 조여주지 않습니다.
C. 핸들바를 돌려보고 눌러봐서 안드로스 스템이 움직이지 않고 고정이 되어있는지 확인해보십시오. 만약 움직이면 안드로스 조절 볼트를 조이거나 Tern 공식 대리점에 문의하시기 바랍니다.
D. 각도 조절 Step B 에 따라서 안드로스 클램프가 파이시스 3D T-Bar 핸들포스트와 수평으로 맞춰졌는지 확인해보시고 T-Bar 엔드 플러그가 안드로스 클램프의 바깥쪽 모서리에 잘 끼워졌는지 확인해보십시오.

▲ 레버를 열고 닫을 때의 뻣뻣한 느낌은 라이더에 따라 조금 토르치가 다르게 적용될 수 있습니다.
▲ 8 Nm 토크를 넘지 않습니다.
▲ 레버가 열려 있는 상태에서는 볼트 조이지 않습니다.

TC 鎖緊調整

目的

為了確保安全，請鎖緊Andros立管。

所需工具

5mm六角扳手

零件

(1) Andros調整螺絲

說明

A. 關上Andros調整桿。
B. 使用5mm六角扳手將調整螺絲鎖緊至最大扭矩值8 Nm。每次調整轉1/4圈鎖緊，每一轉後進行測試，確認拉桿是否已鎖緊，但不會太緊。
C. 試著旋轉車把手並將Andros立管往下壓，若有移動情形，再次將調整螺絲鎖緊，或洽詢你的購買經銷商請求協助。
D. 承角度調整步驟B, 請確認Andros束仔是否對齊T形鑿面, T-Bar尾塞是否在Andros 束仔外側邊緣。

▲ 扭力值決定Andros調整桿開關的緊固程度，依不同騎乘者而有所不同
▲ 請勿超過8 Nm扭力值。
▲ 請勿於Andros調整桿打開時鎖緊。

SC 锁固紧度调整

目的

为了安全，请确实做好锁固紧度调整。

所需工具

5 mm内六角扳手

零件

(1) Andros調整螺絲

操作说明

A. 關上Andros快拆杆。
B. 使用5mm六角扳手將調整螺絲鎖緊至最大扭矩值8 Nm。每次調整轉1/4圈鎖緊，每一轉後進行測試，确认快拆杆是否已锁紧，但不會太緊。
C. 試著旋轉車把手並將Andros立管往下压，若有移动情形，再次將調整螺絲鎖緊，或洽詢你的购买经銷商請求協助。
D. 承角度調整步驟B, 請确认Andros本体夹具是否对齐T形鑿面, T-Bar尾塞是否在Andros 本体夹具外側边缘。

▲ 扭力值決定Andros快拆杆開關的緊固程度，依不同騎乘者而有所不同
▲ 請勿超过8 Nm扭力值。
▲ 請勿于Andros快拆杆打开時锁緊。

GR Σύσφιξη

Σκοπός

σφίξτε τον λαίμο Andros για μεγαλύτερη ασφάλεια.

Απαιτούμενα εργαλεία

Κλείδι 5 mm hex

Μέρη

(1) Βίδα ρύθμισης Andros

Οδηγίες

A. Κλείστε το λεβιέ.
B. Σφίξτε τη βίδα ρύθμισης μέχρι το μέγιστο των 8Nm χρησιμοποιώντας ένα Allen 5mm. Σφίξτε με στροφές του 1/4, ενώ ελέγχετε μετά από κάθε στροφή εάν ο λεβιές είναι ικανοποιητικά σφιχτός – όχι